

Société militaire des
Carabiniers vaudois

Le Carabinier Vaudois

Edition 2016



Billet du président

Bilan après une année



Le Président SMCV
Julien Pfeiffer

Moins d'une année s'est écoulée entre l'envoi du précédent journal et celui-ci, mais les tâches au sein de la SMCV n'ont pas manqué.

L'année 2016 a été riche en apprentissage et en expériences, pour un

comité fraîchement élu, qui a su rapidement trouver ses marques, dans le respect des traditions qui animent notre Société. Cette année de présidence a été un réel plaisir. Appuyé par un nouveau comité dynamique et aidé par les conseils avisés de membres d'expérience, les séances quasi mensuelles du comité se sont déroulées dans une atmosphère studieuse mais très agréable. Les Assises 2016 ont été organisées avec brio par la Lourde, si bien que le bilan de cette année s'avère positif. Un seul bémol est à relever, il s'agit du manque de participation à la journée organisée par le bataillon pour la SMCV lors de son cours de répétition.

Pour l'année 2017, votre comité continuera à œuvrer au recrutement de nouveaux membres, à resserrer les liens entre les carabiniers et à soutenir le bataillon, aux fins de faire perdurer l'esprit de carabinier.

Le comité compte également sur votre soutien, par une participation aux différentes manifestations qui vous sont proposées, notamment la visite du bataillon qui aura lieu en terres jurassiennes, à l'occasion de laquelle, le comité a jugé opportun d'ouvrir les inscriptions aux membres de vos familles et aux proches. Afin de participer activement à la promotion et à la vie active de la SMCV, nous comptons également sur votre présence lors de nos prochaines assises qui se tiendront le 23 septembre 2017.

Je me réjouis d'ores et déjà de pouvoir partager avec vous ces moments uniques et vous souhaite d'ores et déjà de belles fêtes de fin d'année à vous ainsi qu'à votre famille.

*Vive le Pays de Vaud,
vive le bat car 1, vive la SMCV.*

*Le Président
Pfeiffer Julien*

Cotisation 2017

Cotisation à CHF 25.-

Arrivant à la fin de mon mandat de Trésorier, c'est avec une certaine émotion que j'écris ces lignes pour vous livrer quelques informations relatives aux cotisations et à la nomination de nos membres méritants.

Concernant le premier point, l'Assemblée a confirmé le montant de la cotisation de 25 francs pour l'exercice 2017. Les plus assidus d'entre vous auront constaté que ce montant ne permet pas de maintenir la trésorerie de la Société sur le long terme sans les «compléments» des nombreux carabiniers qui ajoutent un don à leur cotisation. Je profite de l'occasion pour remercier ces généreux carabiniers pour leur contri-

bution au-delà des attentes et vous réitère l'importance de vous acquitter de votre cotisation pour assurer la pérennité de notre Société.

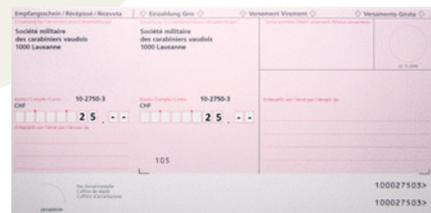
Pour le second point, l'éligibilité au statut de «Membre méritant» comporte une condition de dix années de cotisations. A ce jour, le calcul tenait compte des paiements effectués durant l'année comptable précédente qui se termine au 31 décembre. **Afin de donner**

une image plus fidèle de la situation lors des Assises, le Comité a prévu de tenir compte des paiements jusqu'au 31 août de l'année en cours afin que les promotions reflètent au plus près la situation de chaque carabinier.

Sur une note plus personnelle, je vous remercie pour l'opportunité qui m'a été donnée de vous servir durant ces huit dernières années et me réjouis de vous revoir lors de nos prochaines activités.

*Vive la Suisse
et vive le Bat Car 1 !*

*Le Trésorier
Mingard Jérôme*



AG du samedi 24 septembre 2016

Assemblée générale 2016

Le Président ouvre la 151^e Assemblée générale de la Société Militaire des Carabiniers vaudois et prie l'assistance de se lever pour l'hymne national.

Le Président souhaite la bienvenue à Arnex-sur-Orbe, dans la salle du collège. Le Président salue les invités et les personnalités qui nous font l'honneur d'être présentes :

- Monsieur le Divisionnaire Philippe Rebord, chef désigné de l'Armée au 1^{er} janvier 2017, ancien commandant de la br inf 2, membre SMCV;
- Monsieur le Brigadier Mathias Tüscher, commandant de la brigade d'infanterie 2, ancien commandant du bat car 1 et membre SMCV;
- Monsieur le Lieutenant-colonel EMG Yannick Buttet, commandant du bat car 1, Conseiller national et membre SMCV;
- Monsieur le Colonel EMG Denis Rubattel, ancien commandant du bat car 1, ancien commandant du rgt inf 2, député au Grand Conseil, membre SMCV;
- Monsieur le Colonel Yves Charrière, ancien commandant du bat car 1, Président de la Société Vaudoise des Officiers et membre SMCV;
- Monsieur le Lieutenant-colonel EMG Patrick Huber, ancien commandant du bat car 1 et membre SMCV, accompagné du Capitaine de frégate Vincent Vaque, de la marine nationale française;

- Monsieur le Major Jean-Michel Gioria, membre d'honneur SMCV et Vice-président de la SMCG, représentant les amis Carabiniers Genevois;
- Messieurs les commandants de compagnie, le Capitaine Mirko Dell'Anna, nouveau commandant de la «Magique»; le Premier-lieutenant Nicolas Dousse, nouveau commandant de la «Une de Fer»; le Capitaine Pier-Luigi de Marchi, nouveau commandant de la «Volante»; le Capitaine Adrien Perruchoud, commandant de la «Royale»; ainsi que le Premier-lieutenant Félicien Monnier, commandant de la «Lourde»;
- Monsieur l'Adjudant d'Etat-Major Alexandre Humair, président d'honneur de la SMCV;
- Monsieur l'Adjudant sous-officier Richard Düss, ancien Président de la SMCV.

Le Président adresse son salut à tous, membres de la Vieille Garde, de la Garde d'honneur, membres honoraires et actifs, amis et Carabiniers. Il fait part des invités que d'autres obligations retiennent et qui souhaitent à la société plein succès pour ses assises :

- Monsieur le Conseiller fédéral Guy Parmelin, Chef du département de la défense, de la protection de la population et du sport;
- Madame la Conseillère d'Etat Béatrice Métraux, Cheffe du département des

Institutions et de la sécurité du Canton de Vaud;

- Monsieur le Colonel EMG Francis Rossi, ancien commandant du bat car 1 et membre SMCV;
- Monsieur le Colonel EMG Pierre-Michel Auer, président de la Société Militaire des Carabiniers Genevois;
- Messieurs les Carabiniers Jean-Marc Reuille et Jean-Jacques Sauvageat, membres honoraires SMCV.

Le Président informe l'Assemblée que de nombreux Carabiniers sont également navrés de ne pouvoir être présents mais adressent leurs meilleurs vœux de succès et leurs cordiales salutations.

Le Président revient sur la perte d'un camarade, membre très actif au sein de la SMCV, qui nous a quittés depuis les dernières Assises : Monsieur le divisionnaire Philippe Zeller, ancien commandant de la division mécanisée 1, ancien commandant du bat car 1 et membre honoraire SMCV.

La parole n'étant pas demandée par l'Assemblée, le Président adresse au nom de la SMCV, présente lors de la cérémonie d'adieu, avec drapeau et Garde d'honneur, sa sympathie à la famille du défunt et, en signe de témoignage de grande peine, demande à l'Assemblée de bien vouloir se lever pour observer une minute de silence.

Le Président aborde l'ordre du jour de l'Assemblée générale.

Aucune modification de l'ordre du jour n'étant demandée, le Président passe au point 1.

1. Procès-verbal de la dernière Assemblée générale à Aigle, le 13 juin 2015

Le procès-verbal de la dernière Assemblée générale ayant paru dans le «Carabinier Vaudois» no 90 et personne n'en demandant la modification, il est approuvé à l'unanimité.

2. Rapport du Comité cantonal 2016

Le Président donne ensuite lecture du rapport du Comité cantonal en ces termes :

Ordre du jour :

1. Adoption du procès-verbal de la dernière Assemblée générale à Aigle en 2015
2. Rapport du Comité cantonal
3. Rapport du trésorier
4. Rapport des vérificateurs des comptes
5. Votation sur les rapports du trésorier et des vérificateurs des comptes
6. Appel des nouveaux membres
7. Proclamation des membres méritants
8. Proclamation des membres honoraires nés en 1951 et remplissant les conditions de l'art. 4 des Statuts SMCV
9. Nomination du Comité
10. Assemblée générale et Assises 2017
11. Fixation de la cotisation annuelle
12. Propositions individuelles et divers

Assemblée générale

«Madame, Messieurs les membres d'honneur, honoraires et actifs, Messieurs les invités, Chers Carabiniers.

Au nom du Comité cantonal, j'ai l'honneur et le privilège de vous présenter le rapport de l'organe exécutif pour l'exercice qui prend fin aujourd'hui. Ayant repris la tête de la société au début de l'année 2016, avec un nouveau Comité, la tâche s'est avérée être passionnante et c'est avec grande fierté que j'ai l'honneur de présider aujourd'hui cette Assemblée.

L'année 2016 a été ponctuée par 10 séances de Comité, toutes plus enrichissantes les unes que les autres, durant lesquelles il a d'abord fallu prendre ses marques, définir les lignes directrices puis continuer le travail entrepris par nos prédécesseurs avec une nouvelle dynamique.

Le travail de président a également commencé fin 2015. En effet, je me suis rendu à une séance de l'Union des Sociétés Militaires Vaudoise à Morges. L'occasion m'a été donnée de nouer des contacts avec les différentes sociétés représentées.

Le 7 novembre 2015, j'ai été invité à l'Abbaye des officiers du bataillon, à la vallée de Joux. Ce fut un agréable moment passé en compagnie de Carabiniers. Je remercie le commandant de bataillon, le Lieutenant-colonel EMG Yannick Buttet, pour son accueil chaleureux.

Le 24 janvier 2016, je me suis rendu, accompagné d'un détachement de la Garde d'honneur, au traditionnel anniversaire de l'Indépendance vaudoise au Palais de Rumine, à Lausanne, organisé par la section lausannoise de la Société Vaudoise des Officiers.

A cet effet, je précise que le Comité a décidé qu'il était opportun de participer à différentes manifestations avec les tenues d'époque. Grâce à notre membre le Colonel Yves Charrière, que je remercie chaleureusement, nous avons pu participer à deux manifestations organisées par ses soins, à savoir la cérémonie du 24 Janvier et l'Assemblée générale de la société vaudoise des officiers, à Payerne, qui ont permis de rapporter une somme de CHF 600.- à la SMCV.

Au mois de février, le Comité a discuté de la confection d'une caisse en bois permettant l'entreposage des sabres et

autres armes blanches accessoires des tenues d'époque qui a été réalisée par les ateliers de la plaine de l'Orbe et le résultat est très réussi. Je remercie également le Carabinier Alonti qui a offert dans sa quasi-totalité la confection de cette caisse.

Le 9 avril 2016 s'est tenue l'Assemblée générale de la Société vaudoise des officiers, à laquelle je n'ai pu participer. Le Secrétaire, le Capitaine Henri Lanthemann, a représenté fièrement la SMCV à cette occasion.

Le cours de répétition 2016 s'est tenu du 4 au 29 avril 2016, en appui de la prestigieuse Patrouille des Glaciers.

Le 11 avril, nous avons eu l'honneur d'assister à la prise du drapeau qui s'est déroulée dans le charmant amphithéâtre Sous-Géronde, à Sierre.

Le 20 avril, je me suis rendu à la traditionnelle visite organisée par le bat car 1. Accompagné du Carabinier Jacques Delessert et n'ayant pu participer que partiellement à la journée, nous nous sommes sentis bien seuls. Néanmoins, nous avons eu le privilège de voir les hommes du bat car 1 sur le terrain, dans leur mission particulière d'appui à la PDG, et d'assister à l'arrivée de la course.

Toutefois, le manque de participants est à relever comme étant un point à corriger et à améliorer pour les années futures.

En effet, il n'est pas concevable que le bataillon se donne la peine d'organiser une journée exclusive pour la SMCV et que si peu de membres répondent présent.

Le 26 avril, le cours de répétition approchant de son terme, j'ai participé à la remise du drapeau, qui s'est déroulée sur la place de la Planta à Sion.

A l'issue de la cérémonie de prise du drapeau, l'ancien président Richard Düss et moi-même nous sommes rendus au Musée militaire vaudois, à Morges, afin de faire don de l'ancien fanion de la cp V, la «Flamboyante», de l'ancien drapeau de la société, ainsi que du buste en cristal offert par les Carabiniers genevois à la SMCV à l'occasion de notre 150^e anniversaire.

Au mois de juin 2016, annexé à la convocation aux Assises de ce jour,

le Comité vous a remis un exemplaire original des plaquettes offertes par la Commune d'Aigle, à l'occasion du 150^e anniversaire de notre société.

Je ne pourrais conclure sans adresser des remerciements, en particulier à l'ensemble du Comité de la SMCV ainsi qu'aux membres qui œuvrent toute l'année à son fonctionnement et qui donnent de leur temps à disposition pour le bien de celle-ci.

Je terminerai mon rapport avec l'Hymne Vaudois, je vous prie de bien vouloir vous lever, nous chanterons la première strophe

*Vive la SMCV,
Vive le bat car 1,
Et Que Vive la Tradition !*

3. Rapport du Trésorier

Le Trésorier Jérôme Mingard donne lecture de son rapport. La fortune de la société s'élève au 31 décembre 2015 à CHF 33'211.73. Les comptes présentent un bénéfice de CHF 2111.61 lié d'une part à une diminution des cotisations de CHF 390.- par rapport aux comptes 2014, d'autre part à la dissolution du compte lié à l'organisation du 150^e, doté de CHF 10'000.- et dont un solde de CHF 3813.46 subsistait.

4. Rapport des vérificateurs des comptes

Le Secrétaire donne lecture du rapport des vérificateurs des comptes, attestant de la conformité de ceux-ci. Ils demandent à l'Assemblée de les approuver.

5. Votation sur les rapports du Trésorier et des vérificateurs des comptes

L'Assemblée vote et approuve à l'unanimité le rapport du Trésorier ainsi que celui des vérificateurs des comptes, qui sont dès lors tenus pour acceptés.

6. Appel des nouveaux membres

Le Président rappelle qu'il avait émis le souhait, avant son entrée en fonction, de recruter une dame en qualité de membre SMCV. C'est désormais chose faite et il s'agit d'une première historique.

En 2016, 21 Carabiniers ont rejoint les rangs de la société. Il s'agit des membres suivants, que le Président appelle devant l'Assemblée pour leur remettre leur insigne SMCV:

Linda Bapst – Kevin Aeberhard
Alban Aeschlimann – Jacky Bohlinger
Julien Bourgnon – Glenn D'Epagnier



Pier-Luigi de Marchi – Mirko Dell’Anna
 Kilian Duggan – Edouard Hediger
 Simon Hostettler – Michel Lopez
 Alain Mermoud – Félicien Monnier
 Alexandre Moos – Maxime Moreillon
 Romain Mottaz – Eric Pellaud
 Alexandre Pop – Vincenzo Santagata
 Pablo Viatte.

7. Proclamation des membres méritants

Le Président rappelle qu’est proclamé méritant le membre qui totalise 10 cotisations versées. Cette année, seul le Carabinier Yves Ginier, atteint le statut de membre méritant.

8. Proclamation des membres honoraires nés en 1951 et remplissant les conditions de l’art. 4 des Statuts

Le Président donne lecture de l’art. 4 des Statuts: Préalablement, le Président annonce le Carabinier Raymond Bornand, qui a été oublié l’année précédente. Selon le fichier des membres, deux membres de la société atteignent cette année l’âge de 65 ans, il s’agit des Carabiniers Michel Martin et René Grosjean.

Le Président demande si un autre membre né avant 1951 est présent, ce qui n’est pas le cas.

9. Nomination du Comité

Le Comité a été renouvelé dans sa quasi-totalité en 2015, pour une durée de 3 ans. Le Président a reçu la lettre de démission du Trésorier, Jérôme Mingard. Le Président tient à le remercier pour toutes ces années œuvrées à la bonne tenue des comptes de la SMCV.

Pour prendre sa succession, le Comité propose à l’Assemblée la candidature de l’actuel fourrier de la cp appui car 1/4, le Carabinier Alban Aeschlimann. Le Président demande si un autre membre souhaite présenter sa candidature pour le poste de Trésorier, ce qui n’est pas le cas.

Le Président informe également l’Assemblée que le Comité a pu recruter le Carabinier Alexandre Pop en qualité de rédacteur du journal, dont les membres ont pu apprécier les talents au travers du dernier «Carabinier vaudois», le no 90. L’ensemble des candidats étant connu, le Président invite à élire en bloc le Comité 2016/2017.

L’Assemblée élit par acclamation le Comité dans son ensemble.

Le Président remercie les membres présents pour la confiance témoignée

au Comité. Il ajoute encore que le poste de gestionnaire du site internet est également à pourvoir à moyen terme. A cet effet, il lance un appel aux membres ayant des affinités avec l’informatique.

10. Assemblée générale et Assises 2017

Les Assises de l’année 2017 se dérouleront le samedi 23 septembre 2017 et seront organisées par la Magique.

11. Fixation de la cotisation annuelle

Le Président indique que le montant de la cotisation annuelle est de CHF 25.- et qu’il reste inchangé, à moins que quelqu’un n’en demande la modification. Tel n’étant pas le cas, la cotisation 2017 est fixée à CHF 25.-.

12. Propositions individuelles et divers

Le Président informe l’Assemblée que le Comité a décidé de rétablir les millésimes sur les médailles de tir. De plus, une partie des prix a été offerte par les Carabiniers Vincent Graenicher pour les vins et Michel Gerber pour la charcuterie, de la maison Sutter Viande à Villeneuve. Le Président les remercie de leurs dons.

Le Carabinier Alexandre Humair, Président d’honneur, s’exprime et souhaite remercier Marc Rouiller, ancien rédacteur du Journal. Le Carabinier Georges Girardet, dit Sergent Minute, prend la parole et indique qu’il a offert deux Pots vaudois pour le plus jeune et le plus âgé des tireurs.

Avant de clore l’Assemblée, le Président passe la parole aux différents intervenants qui font l’honneur de bien vouloir s’exprimer devant les membres présents.

Divisionnaire Philippe Rebord

Le Président félicite au nom de la SMCV le Divisionnaire Philippe Rebord, futur chef de l’Armée à compter du 1^{er} janvier 2017, pour cette nomination. Il lui souhaite plein succès dans sa nouvelle fonction et lui adresse tous ses vœux à cette occasion.

Le Divisionnaire Rebord indique être fier de sa nomination et que sa mission sera de mettre en œuvre le DEVA. La relève des effectifs est centrale à ses yeux et le service civil, qui fait perdre environ 6000 hommes par année, pose problème. Le DEVA doit être mis en place pour permettre de déployer le personnel voulu en temps voulu. Le budget militaire devra également servir au rééquipement des troupes, au même titre qu’au renforcement des avions de com-

bat, et l’acquisition d’un nouvel avion de combat devra être financée par un budget extraordinaire.

Brigadier Mathias Tüscher

Le Brigadier Tüscher félicite le Divisionnaire Rebord pour sa nomination et indique que la brigade, le bat car 1, la SMCV et l’Abbaye des of le soutiennent et qu’il peut compter sur eux. Il indique que le prochain cours permettra de revenir au cœur de métier, de refaire «du militaire», et que le bataillon sera engagé à cet échelon. Il relève également la collision de dates entre la Fête de l’indépendance vaudoise et la visite SMCV du bataillon, laquelle permettra de voir l’entier du bataillon engagé en zone urbaine et vraisemblablement en collaboration avec la police cantonale jurassienne, puis d’assister à la remise du drapeau avec la passation de commandement du Lt col EMG Buttet à son successeur. La transition du personnel des structures actuelles à celles du DEVA occupe le Brigadier Tüscher. Elle ne devrait pas poser de problèmes puisque le bat car 1 passera de la br inf 2 à la div ter 1 sans modification.

Lieutenant-colonel EMG

Yannick Buttet

Le commandant de bataillon présente le dernier cours, en appui à la Patrouille des Glaciers. On lui a dit que les hommes du bat car 1 étaient les meilleurs que la PdG ait eu à disposition. Sur le plan politique, le Parlement soutient fortement l’armée. Le Conseil fédéral a parfois des priorités différentes. Le commandant de bataillon félicite à son tour le Divisionnaire Rebord pour sa nomination, qui fait la fierté du bat car 1.

Colonel Yves Charrière

Le Colonel Charrière salue l’assemblée au nom de la SVO et de l’Union des sociétés militaires vaudoises. «Ce n’est que lorsque la nuit est profonde que l’on voit briller les étoiles», disait Winston Churchill, et le Colonel Charrière complète en disant que la SMCV a son étoile à la tête de l’armée, le Divisionnaire Rebord.

Le Président remercie le Colonel Charrière et met un terme à l’Assemblée générale 2016 en remerciant les membres présents de leur participation et en les invitant à suivre les instructions du Président du Comité d’organisation pour la suite des opérations.

Ainsi fait à Arnex-sur-Orbe le 24 septembre 2016.

Chronique

Chronique de l'EM bat car 1

Servir en tutoyant les sommets

«En avril, ne te découvre pas d'un fil.» Telle était la maxime du bat car 1 pour le cours de répétition 2016, dédié à l'appui à la Patrouille des Glaciers.

Lundi 4 avril 2016. Après de nombreux rapports et travaux préparatoires, enfin le cours a commencé. De retour à Sion, comme en 2015, les cadres du bataillon ont connu un cours préparatoire particulier puisque lié à l'appui à la PDG. Après avoir pris congé des cap Rubattel et Hoyois à la fin du SIF 2015, le bataillon a eu le plaisir d'accueillir le cap de Marchi, nouveau commandant de la cp car 1/2, ainsi que le plt Monnier, commandant de la cp appui car 1/4. Les rangs de l'«EMinent» se sont également enrichis du cap Hostettler, officier transmissions, et de l'adj EM Bohlinger, représentant des sof à l'échelon bataillonnaire. L'état-major était cette année privé d'officiers appui de feu, NBC, maintenance (fonctions vacantes) ainsi que de l'officier équipage, le cap Lovey continuant de servir son pays en tant que milicien et membre du corps des gardes-frontière (en formation), et du PIO, l'of spéc Ehrlich étant dispensé. Toutefois, l'EM bat a pu compter sur le renfort du lt Hediger et des plt Lopez, Mottaz et Moreillon. Alors que les premiers cités sont candidats adjudant respectivement officier disponibilité et médecin de bataillon, le dernier nommé, méd trp, a accepté pour la 4^e année d'occuper la fonction de méd bat (rempl). Que tous ces renforts précieux soient ici remerciés.

Appui à la prise de matériel des cp, visites de corps, théorie du cdt br, travail d'état-major et premier rapport de bataillon ont rythmé le cours de cadres placé sous le signe de la montée en puissance et... du soleil du Valais.

Après l'entrée en service centralisée et la réorganisation des compagnies en détachements Villeneuve («Magique»), Verbier («Une de Fer»), Arolla («Volante»), Zermatt («Lourde») et Les Hauts («Royale») ainsi que

«Transports» et «Sanitaire» pour pouvoir remplir toutes les missions attribuées, le bataillon a pris ses différents dispositifs sur le parcours de la Haute route, conduit par l'«EMinent» depuis son PC de Sion. La prise de drapeau, marquant le début du cours, s'est déroulée dans le cadre enchanteur de l'amphithéâtre Sous-Géronde de Sierre. La visite du TOC PDG ainsi que d'une station d'ondes dirigées à Thyon 2000 a permis à l'EM bat de prendre conscience de la complexité de l'organisation et du professionnalisme requis par la PDG.

De retour en Valais après le congé général, sous un ciel encore clément, les cp ont pris leurs cantonnements «de course» à Zermatt, Arolla et Verbier et ont peaufiné leur préparation en vue du départ des premières courses, dans la nuit du 19 au 20 avril 2016. Alors que tous les objectifs étaient braqués sur une certaine Pippa, il régnait une ambiance chaleureuse dans les rues de Zermatt, envahies par les collants-pipettes. L'EM bat en a profité pour visiter le dispositif de la «Lourde» à Zermatt et assister au départ de la toute première course du millésime 2016. Le 20 avril 2016 a été consacré à la visite du bat inf mont 8, bataillon de réserve parrainé par le bat car 1, ainsi que de la SMCV. Au menu, présentation du PC de bataillon, du TOC de la PDG ainsi qu'une visite du dispositif de l'arrivée à Verbier, démonstration de la Patrouille suisse en prime. Où quand une pa-

trouille vient en saluer une autre... La journée s'est terminée par une marche vers une délicieuse raclette à Saxon. Le 22 avril 2016, la Conseillère d'Etat Béatrice Métraux, marraine du bataillon, nous a rendu visite, accompagnée du cdt br inf 2.

A la différence des premières courses, la météo ne s'est pas montrée clémente du tout, empêchant tout vol en hélicoptère, condition sine qua non à la sécurité de la course. Tout d'abord reporté, le départ des deuxièmes courses a été annulé le samedi 23 avril 2016, entraînant un retour anticipé des cp sur leurs cantonnements «de plaine» et les travaux de reddition des bases. Cette longue semaine s'est terminée le 26 avril 2016 avec la cérémonie de remise du drapeau, sur la Place de la Planta à Sion.

La courte troisième semaine a débuté le mercredi après-midi par la préparation de la REDIMA, suivie du souper EM à Sion. La visite de corps s'est déroulée au Château de la Bâtiaz de Martigny, belvédère à la hauteur de l'événement.

Le bataillon prend congé du cap Wanner, commandant de la «Magique» et du cap Gerber, commandant de la «Une de Fer». Que leur engagement sans faille et leur conscience de carabinier soient ici sincèrement remerciés.

Cap Lanthemann Henri



Chronique de « La Magique »

Prestige et Panache



Là-bas la cime est nette, le ciel dégagé et l'air est pur. Ici le lac est calme, le soleil timide mais l'herbe est verte!

Bienvenue à Villeneuve VD, cantonnement de La Magique pour cet engagement « Patrouille des Glaciers » lors de ce SIF 2016.

La garde est armée et le périmètre du cantonnement doit être parfaitement sécurisé, Alessandra oblige. Une discussion avec la commune permet de trouver une solution, dont le secret émane d'une intime collaboration avec ses auxiliaires. Ils nous aident entre autres à renforcer le terrain pour protéger notre emplacement.

Après une semaine de cours de cadre permettant de former l'entier de la compagnie au service de garde – une première depuis plusieurs années – l'accent est mis sur la préparation de l'entrée en service centralisée.

En effet, le lundi 11 avril 2016, l'entier du bataillon entre en service à la gare de Sion afin d'être réparti sur les diverses bases de la PDG. La minorité de carabiniers qui restent au sein de La Magique, encadrent et soutiennent cette entrée en service centralisée. En début d'après-midi, tout s'est parfaitement déroulé et chaque compagnie regagne son cantonnement avec sa compagnie ad hoc.

Le sergent-major annonce la compagnie au commandant - cp EM car 1 à l'appel: effectif 168, 35 skieurs sur les hauts, 26 détachés à Sion (personnel pour EM bat, sanitaires, centrale transport), 45 détachés à la cp 2 et cp 4, nouvel effectif à Villeneuve: 62!

Voilà l'incarnation même d'une compagnie d'état-major: se dévouer corps et âme pour soutenir son bataillon, se saigner aux quatre veines pour que les autres compagnies puissent remplir leur mission.



Avec un effectif d'une cinquantaine de Magiciens, déclinant chaque jour un peu plus à cause des fins de jours de service, la compagnie devait continuer d'effectuer quelques missions: monter la garde, se nourrir, exploiter un atelier et se tenir prêt à fournir des chauffeurs à la centrale de transports de la PDG. Ce fut un bel exercice de micro-planification et de conduite pour les cadres et un bel exercice de patience et d'abnégation pour la troupe, même si parfois cela frôlait l'exercice de survie psychologique durant les dix jours d'engagement.

Une fois que la dernière patrouille passa la ligne d'arrivée, l'objectif fut de rapatrier l'ensemble des Magiciens dans leur bercaïl pour un dernier souper de compagnie avec le commandant partant.

Après quatre SIF à la tête de la compagnie et ce en l'espace de trente-six mois, le capitaine Bastien Wanner tire sa révérence pour poursuivre sa carrière militaire de milice dans la cyberdéfense. Il est remplacé en date du 1^{er} juillet 2016 par le capitaine Mirko Dell'Anna.

Je salue chaleureusement tous les carabiniers que j'ai côtoyés durant ces neuf années passées au sein du bataillon. Je les remercie pour leur dur labeur et leurs prouesses afin de toujours remplir la mission au service des autres carabiniers du bataillon.

A toi le carabinier, d'hier ou d'aujourd'hui, de La Une de Fer, de La Volante, de La Royale, de La Flamboyante, de La Lourde, de L'Intrépide et de La Magique, bons vents et au plaisir!

Cap Wanner Bastien

Que vive la tradition!

SMCV

Chronique

Chronique de « La Une de Fer »

Sur la ligne d'arrivée de la PDG à Verbier



Après l'appui à la Fête Fédérale de tir en 2015, la « Une de Fer » s'est à nouveau vu attribuer une mission d'appui à un événement sportif en 2016, la Patrouille des Glaciers (PDG). Notre mission était d'appuyer l'Etat-Major de la course sur la Région de Verbier, c'est-à-dire le secteur de l'arrivée de cette épreuve de ski-alpinisme mythique reliant Zermatt à Verbier en passant par Arolla.

Dans le détail, nous avons reçu une liste de 47 missions spécifiques, à remplir sur une période de 12 jours, sans interruption, week-end en service, évidemment! Lors des premières missions, la compagnie était stationnée à Evionnaz et Dorénavant, dans la plaine, et des détachements avancés faisaient les trajets jusqu'à Verbier pour notamment monter une tente énorme pouvant accueillir 2000 personnes assises pour les repas, ainsi que des détachements qui allaient toucher le matériel pour la PDG à Sion.

Après les détachements avancés, c'est toute la compagnie qui s'est disloquée sur Verbier le lundi de la semaine de course, en bouclant derrière elle les cantonnements en plaine – avec toutes les mesures de sécurité réglementaires, bien entendu – et en prenant ses quartiers dans trois hôtels situés au centre-ville de Verbier: la Poste (également notre PC), la Rotonde et le Chamois. Sensation étrange pour un carabin que de se retrouver dans une chambre double ou triple dans un hôtel, mais fort bien apprécié, et sans aucun dégât signalé à la reddition des chambres, Bravo!

L'organisation de l'Etat-Major de la Région Verbier est relativement simple: il y a des responsables pour chaque dicastère qui appartiennent à l'Etat-Major et qui ont tous une assez longue expérience à la PDG, et la compagnie d'appui fournit les hommes qui travaillent à leur profit. Afin d'assurer la réussite des

47 missions reçues, le cdt de cp a travaillé sur un plan d'engagement détaillé, où chaque homme pouvait voir quelle mission lui était attribuée par jour. Le principe de base était de ne pas changer de mission entre-temps, mais avec les nombreuses demandes de congé et les fins de jours de service, c'était assez sport d'avoir toujours le bon nombre partout! Il est aussi à noter que la compagnie a été recomposée au début du cours, car les bons skieurs ont été détachés sur les hauts, et une nonantaine d'hommes d'autres compagnies nous ont rejoints pour ce cours.

Une fois le plan d'engagement ficelé, les détachements furent créés mardi matin sur la place d'appel du parking Périn, après un hymne national sur fond de montagnes enneigées au lever du soleil et sous l'œil attentif du Brigadier Tüscher.

Le travail pouvait alors commencer: montage du portique d'arrivée, mise en place des stands d'info et de la salle de conduite, montage des stands après la ligne d'arrivée, métamorphose de la patinoire en énorme salle de rétablissement, et montage du village de fête à côté de la tente où nos hommes s'affairaient à cuisiner jusqu'à 3000 repas

par jour, sans oublier un service de garde qui garantissait la sécurité des installations.

Tout le dispositif de l'arrivée était en place lundi soir à 19h, et le mardi dès 8h nous étions prêts à accueillir les patrouilles parties quelques heures plus tôt de Zermatt ou Arolla. La fête de mardi fut belle, le temps était avec nous et les hommes de la « Une de Fer » ont accueilli les héros avec panache, sourire et bonne humeur, ce qui était très apprécié de la part des coureurs et leurs familles. Malheureusement, la deuxième course ayant dû être annulée, nous avons procédé au démontage du dispositif dès samedi après-midi. Au final, l'engagement de la « Une de Fer » fut couronné de succès et nous avons reçu les félicitations de la part du commandant de la Région Verbier, qui s'est adressé à toute la compagnie à la fin de notre engagement, en leur remettant personnellement une médaille de la course. Bravo à tous les hommes de la « Une de Fer » (5 of, 4 sof sup, 33 sof et 134 sdt) pour leur engagement et leur comportement exemplaire, je suis fier d'avoir été votre commandant pendant 3 ans, bon vent à vous tous!

*Cap Gerber Michel
Cdt de la Une de Fer*



Chronique de «La Volante»

La Volante s'envole vers Arolla



Une année d'engagement de plus pour la «Volante». En effet la compagnie carabinier 1/2 s'apprête à appuyer l'une des manifestations sportives les plus reconnues de notre nation: la «Patrouille des Glaciers». Le cours cadre débute cette année un 4 avril et Romont nous ouvre à nouveau ses portes. Le détachement des chauffeurs récupère les véhicules qui seront nécessaires au bon fonctionnement du cours.

C'est alors que nous confirmons les rumeurs au sujet de ces derniers: aucun 8x8 ni GMTF, seuls des véhicules légers seront engagés. Dès la réception du matériel d'engagement ainsi que de nos destriers à quatre roues, le détachement se dirige sur notre site de cantonnement.

Alors que les magnifiques contrées du Valais se dessinent à l'horizon, les quelques nuages gris laissent place à un soleil rayonnant sur des plaines de fruitiers surplombées par des cimes enneigées. Chamoson: alors que nous prenons possession des cantonnements et que nous nous attelons à nos diverses missions, le détachement se trouve soudain submergé par des citoyens nous accueillant dans ce canton respirant la fierté.

Nous faisons la connaissance du nouveau centurion de la «Volante», anciennement carabinier au sein de la «Une de Fer», le Cap de Marchi se montrera efficace dans sa tâche. Durant la semaine du cours de cadres, des instructions sont données aux officiers, sous-officiers et soldats de la «Volante».

Alors qu'en semaine une la compagnie se voit remplir ses effectifs avec les exceptionnels carabiniers de la «Deux», nous en accueillons également d'autres provenant de tout le bataillon. C'est alors que l'une des sections de la «Volante», est envoyée sur le site de Satarma, là où est située la base hélicoptère du secteur Arolla.

Ce point névralgique de la Patrouille des Glaciers sera gardé par une section de carabiniers de la «Deux» pour toute la durée de l'évènement.

En milieu de semaine une, un autre détachement est envoyé sur Arolla afin d'apporter un soutien logistique à la restauration garantie par «Migros».

Le site d'Arolla semble s'installer avec ses miliciens engagés dans une mission prioritaire: garantir le bon déroulement de la «Patrouille des

Glaciers» avec ses gardes de circulation et les shuttles transportant les participants et organisateurs.

Nous sommes en semaine deux, alors qu'un petit détachement reste en arrière sur Chamoson, la Compagnie deux s'envole sur les Alpes afin d'apporter non seulement du nombre, mais aussi de la qualité aux engagés déjà présents sur les Alpes valaisannes. Nous y sommes: premier départ donné pour les patrouilles, la météo est de la partie, tout se déroule comme prévu. Dès le lendemain, les dirigeants de la PDG vantent les louanges de l'engagement exceptionnel du Bataillon de Carabiniers 1, mais encore de la compagnie deux.

Motivée par ces dires, la «Volante» continue son engagement du mieux qu'elle peut en accomplissant les missions données avec brio. En fin de semaine deux, nous attendons la décision quant au report du deuxième départ, au vu des prévisions météo peu prometteuses.

Le verdict tombe, le départ de cette patrouille est annulé et les missions en lien avec celle-ci sont avortées. La «Volante» reste alors en stand-by sur le site Arolla et attend ses nouvelles consignes. La compagnie deux finit par être mobilisée sur ses arrières et peut enfin se concentrer sur sa dernière phase d'engagement: la REDIMA.

Tout au long de la semaine trois les carabiniers travaillent ensemble afin de tenir leurs engagements jusqu'au bout en ayant le moins de perte matériel possible et ce, comme chaque année.

Alors que le cours touche à sa fin, l'esprit de notre compagnie se souvient des camarades ayant effectué leurs jours d'engagement militaire, même si pour certains d'entre eux, bien loin de notre famille ailée... La «Volante».

App Rigotti Bryan

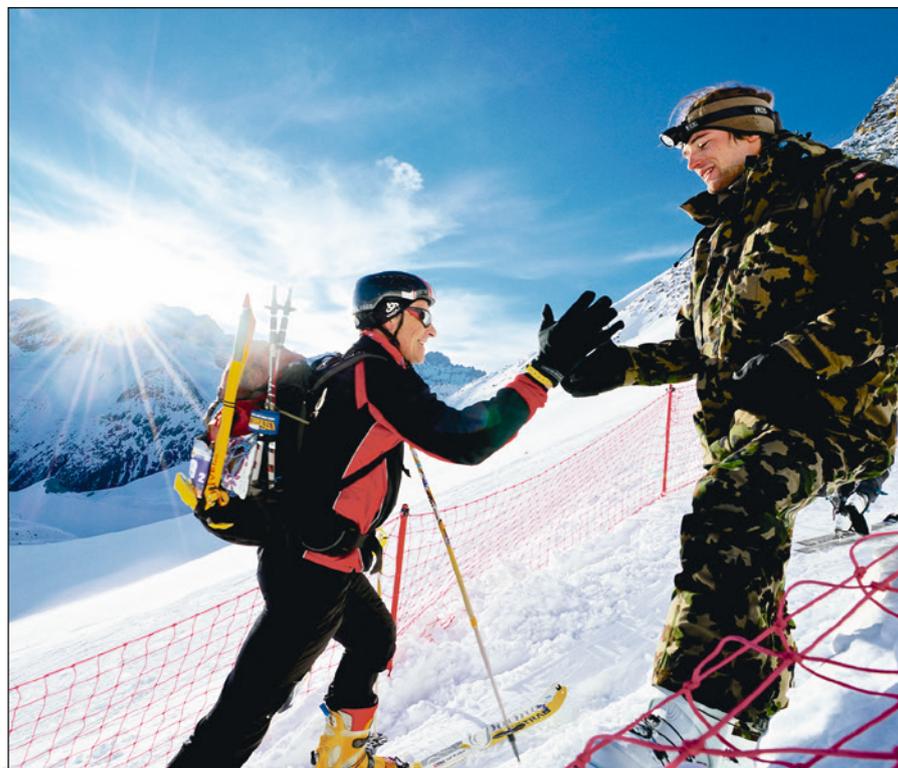


Que vive la tradition !

SMCV

Chronique de « La Royale »

La Royale atteint des sommets



Après son engagement reconnu et apprécié, en appui de la Fête fédérale de tir à Rarogne l'année dernière, la Royale renoue avec le Valais pour son SIF 2016 et cela, dans le cadre prestigieux de l'une des plus importantes courses de ski-alpinisme du monde, la Patrouille des Glaciers. Conduite par le capitaine Perruchoud, la compagnie a reçu mission d'appuyer l'organisation de ce grand événement sportif, preuve s'il en était besoin de la compétence qu'a désormais acquise la compagnie dans ce domaine. Entrée en service dans le pittoresque village de St-Léonard, à proximité immédiate de la cité des évêques (Sion), la compagnie a rapidement dû se dispatcher à Arolla, grande étape de la «grande» et départ de la «petite» Patrouille.

La semaine du cours cadre a donc été dévolue à l'instruction des cadres, à la prise des cantonnements et surtout à la prise des véhicules et du matériel indispensables à la bonne marche de la mission.

Tout a été organisé pour recevoir, orienter et préparer dans les meilleures conditions, les soldats, détachés de toutes les compagnies, lors de la première semaine du cours de répétition (CR). En effet, après la prise du drapeau à Sierre, dans le cadre magnifique des bords du lac de Géronde, les meilleurs skieurs disponibles des différentes unités ont été sélectionnés et formés afin de pouvoir être engagés sur les sommets entre Verbier et Zermatt.

Un très grand travail d'organisation donc pour les chefs de section, les sous-officiers supérieurs et les chefs mat et parc. L'engagement et l'adaptabilité de tous a donc été primordial notamment pour compenser l'absence du fourrier et l'engagement sur le terrain du commandant de la Royale, le capitaine Perruchoud.

C'est donc un samedi après-midi, afin de respecter la planification de

la course, que débute la deuxième semaine du cours de répétition (CR), qui fut tout entière dévolue au soutien de la Patrouille des Glaciers. Des moyens importants, dont notamment des hélicoptères Super Puma en appui logistique, ont été engagés dans le cadre magnifique des cols et sommets juxtant Arolla, Verbier et Zermatt. Les chefs de section ont eu fort à faire pour organiser l'engagement de leurs hommes tandis que ces derniers ont fait preuve d'un engagement exemplaire sur les sommets. A l'arrière, la compagnie était essentiellement conduite par le commandant remplaçant, le Plt Bonvin et les sergents majors chefs Sarrasin et Hediger tandis que pour son dernier cours de répétition, le sergent Coudret assurait le fonctionnement du PC de compagnie.

C'est finalement après une longue période d'engagement ininterrompue de dix jours et une remise solennelle du drapeau, place de la Planta, à Sion, que s'est déroulée la dernière semaine de ce CR 2016. Avec plaisir, le commandant a pu constater les efforts fournis par les officiers, les

sous-officiers et les soldats. Leur travail a porté ses fruits, prouvant une nouvelle fois que la bonne réputation de «La Royale» est méritée.

Une nouvelle fois, c'est un cours de répétition particulier et intense qui s'achève pour la Royale, qui a démontré son engagement, son efficacité et son adaptabilité dans le cadre de mission d'appui avec les partenaires civils et militaires. Les soldats, les officiers et l'ensemble de la compagnie ont tiré beaucoup de plaisir de cet engagement extraordinaire au sein du cadre non moins exceptionnel des hautes cimes valaisannes. Les mots du discours d'ouverture de ce cours de répétition 2016, prononcés par le lieutenant-colonel EMG Buttet, ont donc parfaitement résumé l'engagement de la Royale: «[...] un bataillon mythique pour une course mythique!»

*BATAILLON DE CARABINIERS 1
Cp car 1/3 «La Royale»*

*Cap Perruchoud Adrien
Commandant*



Chronique de «La Lourde»

La Lourde au pied du Cervin



Sion, lundi 30 novembre 2015. Les cinq Centurions du bat car 1 se retrouvent à la Base aérienne pour leur premier rapport de coordination avec la Patrouille des Glaciers. Elle aura lieu durant le SIF 2016, du 4 au 29 avril 2016. Le premier lieutenant Monnier, futur commandant de la Lourde, y rencontre pour la première fois le lieutenant colonel Schmid, chef de la base de Zermatt. Le courant passe. Les missions sont claires, les deux hommes se comprennent. La Lourde reçoit la mission d'exploiter la Triftbachhalle de Zermatt. Cette salle de gymnastique est le poumon de la base de Zermatt. Les patrouilleurs y font contrôler leur matériel, tous les détachements engagés au pied du Cervin y dorment et y mangent.

Les cadres supérieurs de la compagnie entrent en service lundi 4 avril 2016 à Stalden. Ce petit village du Haut-Valais, situé à 10 minutes de Viège, est à l'embranchement entre le Saas-Taal et le Zermatt-Taal. Une heure de train le sépare de Zermatt. Les cantonnements sont situés dans l'abri PC de Stalden. Nous sommes au cœur du pays, les gens nous saluent dans la rue. Il fait du bien à nos Lausannois de sentir que l'armée peut être enracinée et vécue organiquement. Les travaux d'installation sont menés bon train. Pour la compagnie se pose la question délicate de la planification des missions de Zermatt. Le commandant décide de travailler avec un picasso détaillé, donnant en un coup d'œil le déroulement de l'engagement des dix détachements travaillant sur Zermatt. Pour le surplus, chaque soldat de la compagnie recevra une feuille de mission qui indiquera son détachement, le nom de son chef de détachement, le rendez-vous à Zermatt et d'autres informations utiles à l'engagement.

La bataillon avait reçu la mission de fournir plus d'une centaine de «bons skieurs» à la PDG. C'est non sans regret que nous nous séparions de certains de nos plus fidèles soldats,

appelés «sur les hauts» pour préparer le parcours de la course. Le commandant les confie à la bonne garde du capitaine Perruchoud, commandant de la Royale. En contrepartie, la Lourde reçoit des hommes de la Magique.

La semaine CR1 est consacrée à rafraîchir l'instruction générale de base. Un accent particulier est mis sur l'instruction au service de garde et à l'instruction au tir à l'arme personnelle. Il s'agit de rappeler les fondements de la technique individuelle du soldat suisse.

Jeudi CR 1, les premiers détachements sont envoyés au service de la PDG. Un groupe touche le matériel de la base de Zermatt à Sion et un autre prend ses cantonnements à l'abri PC de la célèbre station. Sous la conduite du premier lieutenant Richard il a la délicate responsabilité de mener une marche du service minimaliste mais précise sous la salle de gymnastique de Zermatt. Au plus fort de la course, près de cent personnes y seront hébergées.

Dès lundi CR 2, la compagnie prend le train pour monter sur Zermatt. Dans la salle de gymnastique commence le contrôle du matériel des patrouilleurs. Plus de 700 athlètes passent devant les carabiniers de la Lourde. L'excitation est à son comble lorsque Pippa Middleton fait son entrée. La sœur de la Duchesse de Cambridge apprécie la discrétion des carabiniers vaudois. Un moment de répit au milieu des flashes des paparazzis. A 2230, la course «Zermatt une» prend le départ. Les meilleurs sprinters de la Lourde donnent le départ en courant devant les patrouilleurs.

Vendredi 22 avril devait voir le départ de la deuxième course. A 2100, la centrale technique de la PDG, sise à Arolla, décide le report de la course au lendemain. La déception se lit sur les visages des patrouilleurs autant que des soldats. La compagnie reste sur Zermatt pour la nuit. Après une

nuit inquiète, la décision définitive tombe samedi matin 0900. La course est annulée. La montagne dicte sa loi.

Les patrouilleurs sont déséquipés. Nos carabiniers vaudois ouvrent des yeux ébahis devant les patrouilles étrangères: alpini italiens au chapeau tyrolien, army commandos britanniques en combat dress, chasseurs alpins français aux larges bérêts basques. Ils sentent encore les sables du Mali et de l'Afghanistan.

L'EM PDG de Zermatt est extrêmement satisfait de l'engagement de la compagnie 4. Les hommes peuvent être fiers d'eux. Le sous-effectif criant de la compagnie nous a fait travailler en flux tendu. Et certaines requêtes de la PDG furent parfois difficiles à satisfaire. Mais la Lourde est flexible et efficace.

Le bataillon avait décidé de garder les compagnies en service durant le week-end CR-2. Dimanche matin, la Lourde s'élance pour une marche sur les hauteurs de Viège. Après les 20 kilomètres de la marche certains sont fourbus, mais le ruissellement des bisses a fait oublier l'annulation de la course.

Après un congé général du mardi au mercredi, le souper de compagnie lance la phase de reddition du matériel. Conduite par le sergent-major chef Rossier, celle-ci se déroule à merveille.

A l'heure de licencier la compagnie jusqu'à l'année prochaine, on ne peut ni ne doit oublier les tourments qui guettent notre vieille Europe. Pour une armée, servir au profit d'une course de haute montagne est un privilège que seule la paix peut offrir. Mais on la sait fragile. Ici, entre Zermatt et Viège, les mots de Ramuz nous rappellent à notre modestie et notre enracinement: «Le Valais a le Cervin pour mesurer le ciel et le Rhône pour mesurer la terre».

Le carabinier inconnu

Que vive la tradition !

SMCV

Résultat des tirs 2016

Avant nos assises, le traditionnel tir des carabiniers a eu lieu de bon matin au stand de tir de Croy. Les conditions étaient idéales pour les vingt tireurs qui ont rivalisé de précision.

Cible « SMCV » (classement alterné addition/coup profond)

1 Gerber Michel <i>Challenge Carabiniers Genevois</i>	449	96
2 Tenthorey Marc-Henri	99	347
3 Duss Richard	441	95
4 Pfeiffer Julien	93	440
5 Bapst Linda	419	92
6 Lehmann Charles	92	396
7 Schenk Steeve	412	86
8 Lanthemann Henri	92	407
9 Greppin Daniel	385	86
10 Cornamusaz Alban	87	360
11 Rubattel Jacques	370	85
12 Emery Maxime	85	306
13 Dousse Nicolas	362	85
14 Hoyois Nathanaël	85	362
15 Gerber Pascal	352	84
16 Magnenat Yannick	84	329
17 De Marchi Pier-Luigi	312	82
18 Thonney Gilbert	71	307
19 Nunes Joël <i>Challenge bat fus 5 (257)</i>	270	75
20 Monnier Félicien	8	8

Cible « Société »

1 Greppin Daniel	822
2 Duss Richard	804
3 Gerber Michel	757
4 Tenthorey Marc-Henri	750
5 Pfeiffer Julien	749
6 Rubattel Jacques	724
7 Lehmann Charles	705
8 Cornamusaz Alban	679
9 Schenk Steeve	677
10 Bapst Linda	676
11 Gerber Pascal	661
12 Dousse Nicolas	641
13 De Marchi Pier-Luigi	590
14 Thonney Gilbert	587
15 Hoyois Nathanaël	577
16 Lanthemann Henri	255
17 Monnier Félicien	184

Liste des membres du comité 2016

M. Pfeiffer Julien	Président
M. Humair Alexandre	Président d'honneur
M. Rubattel Jacques	Vice-président
M. Lanthemann Henri	Secrétaire
M. Mingard Jérôme	Trésorier
M. Vuagniaux Fabrice	Gest. site internet
M. Pop Alexandre	Rédacteur Journal
M. Greppin Daniel	Cdt Garde d'Honneur
M. Alonti J.-François	Garde d'Honneur
M. Stehle Serge	Garde d'Honneur
M. Schenk Steeve	Archives
M. Duruz Christophe	Président comm. de tir
M. Péry Pierre-Yves	Commission de tir
M. Graenicher Vincent	Vins SMCV
Lt col EMG Buttet Yannick	Cdt bat car 1
Cap Wanner Bastien	Cdt cp EM car 1
Cap Gerber Michel	Cdt cp car 1/1
Cap de Marchi Pier-Luigi	Cdt cp car 1/2
Cap Perruchoud Adrien	Cdt cp car 1/3
Cap Monnier Félicien	Cdt cp appui car 1/4

Nouveaux commandants

La SMCV a le plaisir de vous annoncer que depuis le dernier cours de répétition, deux nouveaux commandants de compagnie ont pris leurs fonctions, à savoir :

Monsieur le **capitaine Mirko Dell'Anna**, à la Magique.

Monsieur le **premier-lieutenant Nicolas Dousse**, à la Une de Fer.

La SMCV leur adresse ses meilleurs vœux et leur souhaite plein succès à la tête de leurs compagnies respectives.

Contact:

Courrier SMCV:
Julien Pfeiffer
Président SMCV
Av. du Mont-d'Or 57
1007 Lausanne

Courriel SMCV:
president@smcv.ch

Site internet:
www.smcv.ch

Retrouvez
le Bat car 1
sur
youtube
et facebook



Erratum

Lors du précédent numéro, une erreur s'est glissée dans la nomination des commandants. Le capitaine **Pier-Luigi de Marchi** est commandant de la **Volante** et **non** de la **Une de Fer**. Le principal intéressé voudra bien nous pardonner cette méprise.